

- Gafas protectoras
- *Protective goggles*
- Óculos protectores
- *Occhiali di protezione*
- Schutzbrille

- *Lunettes de protection*
- Veiligheidsbrillen
- Προστατευτικά ηυαλια
- ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ
- *Ulleres protectores*

## Instrucciones de uso

Gafas protectoras especialmente indicadas para protección contra heridas oculares producidos por impactos mecánicos, partículas flotantes y salpicaduras.

Se recomienda su utilización durante todo el tiempo a que se este expuesto a los peligros descritos, en caso de vértigo, irritación o bien que las gafas protectoras resulten dañadas, abandone el área de trabajo.

Las partes que están en contacto directo con la piel están realizadas con materiales que se conozcan no perjudiciales para la piel.

## Protección

Estas gafas de seguridad cumplen con los requerimientos dictados por la normativa CE EN166/1995 sobre especificaciones de protectores personales oculares.

Tipo 3 B - Protección media - Líquidos (gotas o salpicaduras) e impactos mecánicos a media energía.

## Limpeza i mantenimiento

Para una mejor conservación y mantenimiento se aconseja limpiar con agua enjabonada templada, aclarar y secar con un tejido suave después de su utilización. No utilizar nunca productos abrasivos. En caso de periodos largos de inactividad se recomienda almacenar en lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar.

## Precauciones

- Para su propia seguridad lea atentamente las instrucciones de uso.
- No modificar ni alterar las características del producto.
- En caso de ralladas, marcas i/o grietas que reduzcan el grado de visión reemplazar inmediatamente.
- Comprobar que el grado de protección sea el mas adecuado para sus condiciones de trabajo.
- No utilizar para protección de radiación nuclear, rayos X, rayos láser ni radiaciones infrarrojas.
- El contacto de las gafas con pieles sensibles puede provocar alergias.

## Instructions for Use

Protective goggles especially recommended for preventing eye injuries caused by mechanical impact, floating particles and spattering. Their use is recommended throughout exposure to the dangers described. Abandon the working area if the goggles are damaged or if you experience dizziness or irritation.

The parts of the goggles which are in contact with the skin are made from materials known not to affect the skin.

## Protection

These safety goggles comply with the requirements of standard CE EN166/1995 concerning specifications for personal eye protectors. Type 3 B - Medium protection - Liquids (drops or spray) and medium-strength mechanical impact.

## Cleaning and Maintenance

To keep the goggles in good condition, we recommend cleaning with warm soapy water after use, followed by rinsing and drying with a soft cloth. Never use abrasive products to clean the goggles. If the goggles are not used for an extended period, we recommend storage in a clean and dry place. Do not leave in a place which is exposed to direct sunlight.

## Precautions

- For your own safety, carefully read the instructions for use.
- Do not make modifications to the product.
- If the goggles become scratched or marked, or if cracks develop which reduce vision, replace the goggles immediately.
- Check that the degree of protection offered is sufficient for your working conditions.
- Do not use for protection from nuclear radiation, X-rays, laser or infrared radiation.
- Contact between the goggles and sensitive skin can cause allergies.

## Instruções de emprego

Óculos protectores especialmente indicados para a protecção contra feridas oculares produzidas por impactos mecânicos, por partículas flutuantes e por salpicadelas.

A sua utilização torna-se recomendável durante todo o tempo em que se estiver exposto aos perigos descritos; no caso de vertigem, de irritação ou então de que os óculos protectores se danificarem, há que abandonar a área de trabalho.

As partes que se encontram em contacto directo com a pele são confeccionadas com materiais que se conhecem como não prejudiciais para a pele.

## Protecção

Estes óculos de segurança cumprem os requisitos ditados pela normativa CE EN166/1995 sobre especificações de protectores oculares pessoais. Tipo 3 B - Protecção média - Líquidos (gotas ou salpicadelas) e impactos mecânicos de média energia.

## Limpeza e manutenção

A fim de se obter uma melhor conservação e manutenção, torna-se aconselhável limpar com água ensaboada tépida, logo enxaguar e depois secar com um tecido macio, após a sua utilização. Não utilizar nunca produtos abrasivos. No caso de se produzirem longos periodos de inactividade, é recomendável armazenar num lugar limpo, seco e protegido da radiação solar.

## Precauções

- Para a sua própria segurança, leia atentamente as instruções de uso.
- Não modificar nem alterar as características do produto.
- No caso de riscaduras, marcas e/ou gretas que reduzam o grau de visão, há que substituir imediatamente.
- Verificar se o grau de protecção é o mais adequado para as suas condições de trabalho.
- Não utilizar para a protecção de radiação nuclear, raios X ou raios laser, nem para radiações infravermelhas.
- O contacto dos óculos com as peles sensíveis pode provocar alergias.

## Istruzioni per l'uso

Occhiali protettivi particolarmente indicati per evitare le lesioni oculari causate da urti, particelle in sospensione e schizzi. Se ne raccomanda l'uso per tutto il periodo in cui si è esposti ai suddetti pericoli; in caso di vertigini, irritazione, o se gli occhiali vengono danneggiati, abbandonare la zona di lavoro.

Le parti destinate a stare a contatto con la pelle sono fabbricate con materiali che non presentano controindicazioni note per la pelle.

## Protezione

Questi occhiali protettivi sono conformi alle prescrizioni della normativa CE EN166/1995 riguardante le specifiche per le protezioni oculari personali. Tipo 3 B - Protezione media - Liquidi (gocce o schizzi) e urti di media energia.

## Pulizia e manutenzione

Per una conservazione e una manutenzione ottimali è consigliabile lavare con acqua saponata tiepida, sciacquare e asciugare con un panno morbido dopo l'uso. Non usare mai prodotti abrasivi. In caso di lunghi periodi di inattività si raccomanda di conservare in un luogo pulito, asciutto e al riparo dai raggi solari.

## Precauzioni

- A tutela della vostra sicurezza, raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Non modificare né alterare le caratteristiche del prodotto.
- In caso di graffi, segni o screpolature che riducano il grado di visione, sostituire immediatamente.
- Verificare che il grado di protezione sia il più adeguato alle vostre condizioni di lavoro.
- Non utilizzare per proteggersi da radiazioni nucleari, raggi X, raggi laser o radiazioni infrarosse.
- Il contatto degli occhiali con le pelli sensibili può provocare allergie.

## Gebrauchsanweisung

Diese Schutzbrille dient besonders zum Schutz vor Augenverletzungen, die durch mechanische Einwirkung, Schwebepartikel und Spritzer hervorgerufen werden können.  
Es wird empfohlen, sie so lange zu tragen, wie man der Verletzungsgefahr ausgesetzt ist. Im Fall von Schwindelgefühl, Reizung oder Beschädigung der Brille sollten Sie den Arbeitsbereich verlassen.  
Die Teile der Brille, die mit der Haut in direkten Kontakt kommen, sind aus Materialien hergestellt, deren Hautfreundlichkeit erwiesen ist.

## Schutzart

Diese Schutzbrille entspricht den Anforderungen der Richtlinie EG EN166/1995, in bezug auf die Bestimmungen für den individuellen Augenschutz.  
Typ 3 B - Mittlere Schutzklasse - Flüssigkeiten (Tropfen bzw. Spritzer), mechanische Einwirkungen mittlerer Kraft.

## Reinigung und Pflege

Zum Zweck einer längeren Lebensdauer wird empfohlen, die Brille nach Gebrauch mit lauwarmem Seifenwasser zu reinigen, mit klarem Wasser nachzuspülen und sie mit einem weichen Tuch zu trocknen. Verwenden Sie keine Scheuermittel.  
Bewahren Sie die Brille bei längerem Nichtgebrauch an einem sauberen, trockenen und vor Sonneneinstrahlung geschützten Ort auf.

## Wichtige Hinweise

- In Ihrem eigenen Interesse sollten Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.
- Ändern bzw. beeinträchtigen Sie nicht die Eigenschaften des Produktes.
- Im Fall von Kratzern, Beschädigungen bzw. Rissen, die die Sicht beeinträchtigen, muß die Brille sofort durch eine neue ersetzt werden.
- Stellen Sie sicher, daß die Schutzklasse Ihren Arbeitsbedingungen entspricht.
- Verwenden Sie die Brille nicht zum Schutz vor radioaktiver Strahlung, Röntgen-Laser- oder Infrarotstrahlen.
- Bei empfindlicher Haut kann der Kontakt mit der Brille allergische Reaktionen hervorrufen.

## Instructions

Lunettes de protection particulièrement indiquées pour la protection contre les blessures oculaires produites par des chocs mécaniques, particules flottantes et éclaboussures.  
Il est recommandé de les utiliser en permanence quand on est exposé aux dangers décrits, et en cas de vertige, d'irritation ou si les lunettes sont endommagées, il est conseillé d'abandonner la zone de travail.  
Les parties étant en contact direct avec la peau sont fabriquées en matériaux réputés non toxiques pour la peau.

## Protection

Ces lunettes de sécurité respectent les conditions de la réglementation CE EN166/1995 sur les spécifications des protections personnelles oculaires. Type 3 B - Protection moyenne - Liquides (gouttes ou éclaboussures) et chocs mécaniques d'une énergie moyenne.

## Nettoyage et entretien

Pour une meilleure conservation et entretien, il est conseillé de les nettoyer à l'eau savonneuse tiède, rincer et sécher avec un chiffon doux après leur emploi. Ne jamais utiliser de produits abrasifs.  
Pour les ranger pour de longues périodes, il est recommandé de les garder dans un endroit propre, sec et à l'abri de la radiation solaire.

## Précautions

- Pour garantir la sécurité, lire attentivement les instructions d'emploi.
- Ne pas modifier ni altérer les caractéristiques du produit.
- En cas de rayures, marques et/ou fissures réduisant le champ de vision, les remplacer immédiatement.
- S'assurer que le degré de protection est le plus adapté aux conditions de travail.
- Ne pas utiliser pour la protection contre la radiation nucléaire, rayons X, rayons laser, ni infrarouges.
- Le contact des lunettes avec les peaux sensibles peut provoquer des allergies.

## Instruccies

De veiligheidsbril is bij uitstek geschikt als bescherming tegen oogletsel veroorzaakt door gereedschap, rondvliegende deeltjes en spatten.  
Het is raadzaam de bril op te houden zolang men aan bovenstaande risico's staat blootgesteld. Verlaat de werkzone altijd in geval van duizeligheid, irritatie of bij beschadiging van de veiligheidsbril.  
De delen van de bril welke direct met de huid in aanraking komen zijn vervaardigd van een huidvriendelijk materiaal.

## Bescherming

Deze veiligheidsbrillen voldoen aan de voorschriften volgens de norm CE EN166/1995 betreffende specificaties voor persoonlijke oogbescherming. Type 3 B - Middelmattige bescherming - tegen vloeistoffen (druppels of spatten) en contact met gereedschappen op halve kracht.

## Reiniging en onderhoud

U houdt de bril in goede staat door hem na gebruik te reinigen met lauw water en zeep, af te spoelen en met een zachte doek te drogen. Gebruik nooit schuurmiddelen. Wordt de bril lange tijd niet gebruikt, bewaar hem dan op een schone en droge plaats, buiten direct zonlicht.

## Voorzorgsmaatregelen

- Lees, in belang van uw eigen veiligheid, de gebruiksaanwijzingen aandachtig.
- De uiterlijke kenmerken van het product niet wijzigen.
- De bril onmiddellijk vervangen zodra deze krassen, beschadigingen en/of barsten vertoont.
- Ga na of de beschermingsgraad voor uw werkomstandigheden de meest geschikte is.
- Niet gebruiken als bescherming tegen radioactieve straling, röntgen- en laserstralen.
- Contact van de bril met een gevoelige huid kan allergie veroorzaken.

## Οδηγες

Ειδικά ενδεδειγμένα προστατευτικά γυαλιά για την προφύλαξη από τυχόν οφθαλμικά τραύματα που μπορεί να προκληθούν από μηχανικές κρούσεις, αιωρούμενα μέρια και πισπιλίσματα.  
Συνιστάται η χρήση τους καθόλου το χρονικό διάστημα στο οποίο ο εργαζόμενος εκτίθεται στους προαναφερθέντες κινδύνους. Σε περίπτωση ζάλης, ερεθισμού ή επίσης όταν τα προστατευτικά γυαλιά υποστούν φθορά, εγκαταλείψτε τον χώρο εργασίας.  
Τα μέρη που βρίσκονται σ' άμεση επαφή με το δέρμα είναι κατασκευασμένα από υλικό που από τα μέχρις τώρα δεδομένα, δεν είναι επιβλαβή για το δέρμα.

## Προστασία

Αυτά τα γυαλιά ασφαλείας πληρούν με τις υποχρεώσεις από την νομοθεσία CE EN166/1995 απαιτήσεις σχετικά με τις προδιαγραφές ατομικών οφθαλμικών προστατευτικών.  
Τύπος 3 B - Μηπροφύλαξη - Υγρά (σταγόνες, ή πισπιλίσματα) και μηχανικές κρούσεις ημμενεργείας.

## Καθάρσιμα και συντήρηση

Για μία καλύτερη διατήρηση και συντήρηση συνιστάται να τα καθαρίζετε με σαπουνιμένο χλιαρό νερό, να τα ξεβγάλετε και να τα στεγνώσετε μ' ένα απαλό ύφασμα μετά την χρησιμοποίησή τους. Να μην χρησιμοποιήσετε ποτέ καυστικά προϊόντα.  
Στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιούσθη για μεγάλο χρονικό διάστημα συνιστάται να τα φυλάξετε σ' ένα καθαρό, ξηρό και προφυλαγμένο από την ηλιακή ακτινοβολία, μέρος.

## Προφύλαξης

- Για τη δική σας σιγουριά και ασφάλεια, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
- Να μην τροποποιήσετε ούτε να μεταποιήσετε τα χαρακτηριστικά του προϊόντος.
- Σε περίπτωση εμφανίσεων ραγιδών, σπασμάτων ή ρωγμών που μειώνουν αισθητά τον βαθμό άρασης να τ' αντικαταστήσετε αμέσως.
- Να επιβεβαιωθείτε ότι ο βαθμός προστασίας είναι ο πλέον κατάλληλος γιά τις δικές σας συνθήκες εργασίας.
- Να μην χρησιμοποιούσθη για την προστασία, από πυρηνική ακτινοβολία, ακτίνες Χ, ακτίνες λέιζερ, ούτε από υπέρυθρες ακτινοβολίες.
- Η επαφή των γυαλιών μ' ευαίσθητα δέρματα μπορεί να προκαλέσει αλλεργίες.

## Инструкции

Данные защитные очки специально рассчитаны на защиту от возможных повреждений глаз в результате механических воздействий, попадания падающих частиц и брызг.  
Мы рекомендуем работать в этих очках в течение всего времени вашей работы в опасных условиях, о которых упомянуто выше, в случае головокружения, раздражения или же если защитные очки будут повреждены, покиньте рабочую зону.  
Те части очков, которые касаются в непосредственном контакте с кожей, выполнены из материалов, которые, согласно имеющимся данным, не вредят коже.

## Зашита

Данные защитные очки отвечают требованиям, указанным в нормативе ЕЭС CE EN166/1995, касающийся спецификаций индивидуальных защитных средств для глаз.  
Тип 3 B - Средняя защита-Жидкие (капли или брызги) и механические воздействия средней силы.

## Οчистка и уход за очками

Для лучшей сохранения и поддержания очков мы советуем промывать их мыльной водой, сполоснуть и высушить с помощью мягкой ткани после их использования. Никогда не пользоваться абразивными продуктами.  
В случае длительных периодов их не использования мы рекомендуем хранить их в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей.

## Μεры предосторожности

- В целях вашей собственной безопасности внимательно ознакомьтесь с инструкциями по использованию очков.
- Не изменять и не нарушать характеристики продукта.
- В случае появления царапин, трещин или следов на очках, которые снижают степень видимости, следует немедленно заменить их.
- Убедиться в том, что степень защиты очков полностью отвечает рабочим условиям.
- Не использовать очки для защиты от ядерного излучения, от рентгеновских лучей, от лазерных лучей и от инфракрасного излучения.
- Соприкосновение очков с чувствительной кожей может привести к аллергическим реакциям.

## Instruccions

Ulleres protectores especialment indicades per a la protecció contra ferides oculars provocades per impactes mecànics, partícules flotants i esquitxos. És aconsellable utilitzar-les tota l'estona que s'estigui exposat als perills descrits. Si aparegués vertigen, irritació o si les ulleres protectores rebessin cap dany, abandoneu la zona de treball.  
Les parts que queden en contacte directe amb la pell estan fabricades amb materials que se sap que no poden perjudicar-la.

## Protecció

Aquestes ulleres de seguretat compleixen els requisits dictats per la normativa CE EN166/1995 sobre especificacions de protectors oculars personals.  
Tipus 3 B - Protecció mitjana - Líquids (gotes o esquitxos) i impactes mecànics d'energia mitjana.

## Neteja i manteniment

Per conservar i mantenir millor les ulleres és aconsellable rentar-les amb aigua ensabonada tèbia, esbaldir-les i eixugar-les amb un teixit suau després que s'hagin utilitzat. No hi apliqueu mai productes abrasius.  
Si és el cas que han de passar períodes molt llargs d'inactivitat, és aconsellable conservar-les en un lloc net, sec i protegit de la radiació solar.

## Precaucions

- Per a la vostra pròpia seguretat, llegiu atentament les instruccions d'ús.
- No modifiqueu ni altereu les característiques del producte.
- Si apareixen ratlles, marques o esquerdes que redueixin el grau de visió, substituïu les ulleres immediatament.
- Comproveu que el grau de protecció sigui el més adequat a les vostres condicions de treball.
- No les utilitzeu per protegir-vos de la radiació nuclear, dels raigs X, dels raigs làser ni de radiacions infraroges.
- El contacte de les ulleres amb el tipus de pell sensible pot provocar al·lèrgies.

